

Errata

Chumash – The Synagogue Edition

first printing

*Technical errors are indicated by a yellow background;
content errors by an orange background.*

*These corrections (plus some other minor ones¹) have been incorporated
into the second printing*

Last Updated: 16 Tamuz, 5776 (July 22, 2016)

page	location	error	correction
xi	footnote 1	(“completion”)	(“study”)
xv	The Rebbe and Rashi, par. 3	These transcriptions were published, and they are currently being edited and republished with sources and annotations. ²	These transcriptions were published, ³ and they are currently being edited and republished with sources and annotations. ⁴
xviii	Chart, line 3	<i>Adni</i>	<i>Adnai</i>
xix	PAGINATION	However, each two-page spread is	However, bilingual spreads (in which the Hebrew texts appear on the right page [the “recto”] and the translation begins on the left page [the “verso”]) are
3	last paragraph	because humanity’s choices	because of humanity’s choices
4	Rashi, 1:1	ברית המים מתי היתה	בריאת המים מתי היתה
7	1:8	(e.g., thunder)	(e.g., lightning)
10	footnote 48	<i>vayechulu</i>	<i>vaichulu</i>
21	3:7	fig leaves they plucked from the Tree of Knowledge,	leaves that they plucked from a fig tree (since the Tree of Knowledge was this type of tree),
30	Rashi, 4:22	לטש כל חרש וברזל	לטש כל חרש וברזל
31	4:24	If Cain , who committed murder, was to be avenged after seven generations ,	If revenge against Cain , who committed murder, was exacted after seven generations ,
32	Onkelos, 5:17	תמני מאה ותשעין שנין	תמני מאה ותשעין וחמש שנין
	footnote 184	94	92

¹ For example, the use of “ibid.,” “above,” and “below” in the English footnotes and שם (and לעיל and להלן) in the Hebrew footnotes has been improved and standardized. Also, some accent marks (*meteg*) have been added, others removed.

² This is the *Sichot Kodesh* series. It was originally published in Yiddish, the language in which the Rebbe delivered his public addresses; they are now also being published in Hebrew in the *Torat Menachem – Hitva’aduyot* series (cited in our footnotes as *Hitva’aduyot* of a specific year).

³ This is the *Sichot Kodesh* series, which is published in Yiddish, the language in which the Rebbe delivered his public addresses.

⁴ This is the *Torat Menachem – Hitva’aduyot* series (cited in our footnotes as *Hitva’aduyot* of a specific year), in which the Yiddish original has been translated into Hebrew.

page	location	error	correction
43	6:19	—the demons— ²¹ and	—the demons ²¹ —and
45	7:1	1656,	1656, ⁵
47	7:14	locusts.	grasshoppers.
66	Simanim	[add:]	אב"י יסכ"ה לו"ט סימן.
75	13:7	Quarreling developed	A quarrel arose
77	13:11	He journeyed from the east, and they	Nonetheless, because he was embarrassed to let Abram know that he chose to live among immoral people, he journeyed first westward from the east , in order to give Abram the impression that he was going elsewhere, and only later, after he was out of Abram's sight, did he turn eastward and go to the Jordan Plain. ⁶ Thus, they
82	footnote 84	Above, 7:23; Rashi on Deuteronomy 3:11.	<i>Likutei Sichot</i> , vol. 5, pp. 68-76.
	footnote 86	4:17d.	4:71d.
87	map	[remove Hivites]	
90	commentary, par. 1	through this be perfect	through this be perfect
101	18:1	I will stand.	I will stand.”
103	18:14	God continued,	The angel continued,
	“	God made a scratch	He made a scratch
	“	I will return , as this messenger has informed you, and	I will return, and
109	Rashi, v. 9	ואשב אצלך. אתה מליץ על האורחים, איך מלאך לבד? על שאמר	ואשב אצלך. אתה מליץ על האורחים, איך מלאך לבד? על שאמר
114	Rashi on 20:5	ובנקין כפי	ובנקין כפי
121	21:18	and grasp him by the hand,	and grasp him with your hand,
129		[chart of Abraham's family added]	
139	24:10	with the document	with a document
142	Rashi, 24:33	וזה שאמר	וזה שאמר
151		[chart of Abraham's descendants added]	
160	Rashi, v. 21	שטנה	שטנה
164	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	59. <i>Sefer HaMa'amarim</i> 5724, pp. 49-55; <i>Likutei Sichot</i> , vol. 10, pp. 80-87.
175	Commentary, par. 1	a detrimental affect	a detrimental effect
184	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	61. Rashi on v. 27, below.
198	Simanim	[add:]	חלק"י סימן.

⁵ From another perspective, the events of the Flood occurred six months before the dates associated with them in the translation (Rashi on v. 11 and 8:5, below; see *Likutei Sichot*, vol. 16, p. 483; *Hitva'aduyot* 5745, vol. 4, pp. 2406-2407).

⁶ *Divrei David*.

page	location	error	correction
207	32:29	blessings, but rather, you will	blessings, but you will
209	footnote 42	Above, 28:11.	See on 28:11, above.
210	Rashi, v. 14	שְׁעִירָה	שְׁעִירָה
227		[chart of Esau's family added]	
229	footnote 3	(Arizal)	(Arizal)
242	Rashi, v. 7	אֶשֶׁת אֲדֹנָיו	אֶשֶׁת אֲדֹנָיו
251	footnote 1	p. 721-722.	pp. 721-722.
261	footnote 41	See	Regarding the “evil eye,” see
273	Commentary	among the gentiles.	Among the gentiles.”
274	Simanim	[add:]	וְתִיבוֹת אֲלֵפִים כ”ה.
281	44:33	I will make a better soldier than he	I am stronger, a better strategist, and more savvy in the ways of nobility, so I will make a better soldier or servant than he could
285	footnote 27	Exodus 1:15, 12:38	Exodus 12:38
299	48:7	for the following the reason	for the following reason
300	Commentary	[move flag for footnote 37 to end of commentary]	
300	Commentary	[delete flag for footnote 38]	[renumber footnotes accordingly]
301-300	Footnotes	25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38.	33. [delete] [delete] 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 37. [delete] 34. 35.
	“	[insert footnote]	32. Rashi on v. 1 and on 47:28, above.
	“	[insert footnote]	36. <i>Likutei Sichot</i> , vol. 15, pp. 432-434; <i>ibid.</i> , vol. 5, pp. 459 ff. See Rashi on 25:26, above. See <i>Likutei Sichot</i> , vol. 20, pp. 241-242.
	footnote 37	228-231.	228-234.
309		[map of tribal territories added]	
	49:26	the eternal hills	the world's hills
319	footnote 3	848, vol. 16, pp. 34-37, vol.	848; <i>ibid.</i> , vol. 16, pp. 34-37; <i>ibid.</i> , vol.
320	Hebrew text, 1:10	נִתְחַכְמָה	נִתְחַכְמָה
	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	16. <i>Sefer HaMa'amarim</i> 5669, pp. 232-233.

page	location	error	correction
321	1:7	The women gave birth regularly to sextuplets.	The women never miscarried, and gave birth regularly to sextuplets, none of whom died in infancy.
322	Hebrew text, 1:16	אֶת־הַעֲבָרִיּוֹת	אֶת־הַעֲבָרִיּוֹת
	Commentary on v. 15		
324	Rashi, footnote 28	ע"פ במלכים א' ט, א.	לכאורה צ"ל כלשון הכתוב במלכים א' ט, א: "הבתים, את בית ה' ואת בית המלך" (לקו"ש חכ"א עמ' 3).
327	2:3	child's sensibilities.	child's sensibilities. ⁷
	footnote 49	4:17	4:18
328	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	72. Rashi on 15:14, below; 1 Chronicles 7:21; <i>Seder HaDorot</i> 2418.
329	2:11	After he would awaken the Jew before daylight for work, he would slip into his house and consort with his wife, who thought it was her husband. The Jew eventually discovered what was happening; when the taskmaster realized that the Jew knew what he was doing, he began	Once, after awakening the Jew before daylight for work, he slipped into his house and consorted with his wife, who thought it was her husband. The Jew discovered what had happened; when the taskmaster realized that the Jew knew what he had done, he began
	2:16	He had seven daughters and no sons, and since the Midianites had ostracized him, his daughters had to tend his flocks.	He had seven daughters and no sons, ⁸ and since the Midianites had ostracized him, he could not hire anyone to tend his flocks, ⁹ so he had to send his daughters to do so.
330	Hebrew text, 2:17	וַיִּגְרְשׁוּם	וַיִּגְרְשׁוּם
330	Rashi, 3:17	וַיִּגְרְשׁוּם	וַיִּגְרְשׁוּם
335	footnote 96	(לעלם). T	(לעלם).
	footnote 97	The wordt for	The word for
336	Hebrew text, 4:4	וַיִּתְּקֵם בּוֹ	וַיִּתְּקֵם בּוֹ
338	Hebrew text, 4:18	אֶלְכָּה נָא	אֶלְכָּה נָא
340	Hebrew text, 4:23	וַיַּעֲבֹדֵנִי	וַיַּעֲבֹדֵנִי
342	Hebrew text, 5:3	גִּלְכָּה נָא	גִּלְכָּה נָא
	5:5	עִם־הָאָרֶץ	עִם־הָאָרֶץ
344	Rashi, v. 16	ולבנים אמרים לנו הנוגשים שו. כמנין הראשון.	ולבנים אמרים לנו עשו. הנוגשים אומרים לנו עשו לבנים כמנין הראשון.
345	First heading	Pharoah's	Pharaoh's
346	Hebrew text, 6:1	יִגְרֹשֶׁם	יִגְרֹשֶׁם
347	5:22	O God, why	God, why
349	par. 3	O God, why	God, why

⁷ Rashi on Genesis 6:14.⁸ *Midrash Tanchuma, Shemot* 16.⁹ *Midrash Tanchuma, Shemot* 11.

page	location	error	correction
	par. 4	O God, why	God, why
356	Hebrew text, 7:7	וְאֵלֶיךָ	וְאֵלֶיךָ
	Hebrew text, 7:10	וַיַּעֲשֵׂךָ	וַיַּעֲשֵׂךָ
357	footnote 49	note 25.	note 15.
359	7:25	lasted a week.	lasted a week. ¹⁰
	footnote 63	Above, 1:10.	See <i>Likutei Sichot</i> , vol. 6, pp. 58-60; ibid., vol. 31, p. 39.
364	Hebrew text, 9:6	מִמָּחֳרַת	מִמָּחֳרַת
366	Rashi, v. 14	בכורות [נוסח אחר: בכורות]	בכורות
367	9:13	day of the this announcement	day of the announcement
369	9:30	fear GOD, who is God , despite	fear God , despite
373	10:7	will this person continue	will this person continue
376	Rashi, v. 24	יָצַג	יָצַג
378	Rashi, 12:3	בְּעֶשֶׂר	בְּעֶשֶׂר
379	Margins	["The Passover Offering" moved down one verse and "Sanctifying the New Moon" inserted in its place.]	
	12:1	when the moon becomes visible	when the moon became visible
384	Rashi on v.22	אֲשֶׁר בִּסְף	אֲשֶׁר בִּסְף
386	Hebrew text, 12:31	אֶת־יְהוָה	אֶת־יְהוָה
389	12:37	God sent an angel to show the people which way to go. ¹¹	[delete]
390	Hebrew text, 12:49	בְּתוֹכְכֶם	בְּתוֹכְכֶם
393	13:9	that the Torah of GOD will be	that GOD's Torah will be
394	Rashi on v. 13	וְכָל בְּכוֹר אָדָם	וְכָל בְּכוֹר אָדָם
395	13:13	once you enter the Land of Israel and set up the Temple	once you set up the Tabernacle
	13:16	Place this paragraph,	Place this passage,
	footnote 138	Above, v. 9.	See above, v. 9, and note 122.
399	13:21	by day in a pillar of cloud	by day in the guise of an angel in a pillar of cloud ¹²
	14:2	of the original Pitom, ⁷ which will henceforth	of a rock formation that will henceforth
	“	I will bring the rest of the Egyptians to their death	I will wipe out the rest of the Egyptian army
	footnote 7	[delete]	
400	Rashi on v. 5	בְּיוֹם הָרְבִיעִי וּבַחֲמִישִׁי, וּבַשְּׁשִׁי	בְּיוֹם הָרְבִיעִי, וּבַחֲמִישִׁי וּבַשְּׁשִׁי

¹⁰ The two exceptions were the plague of darkness (below, 10:21-23), which lasted only six days, and that of the firstborn (below, 12:29-33), which occurred in an instant.

¹¹ Rashi on 14:19, below.

¹² Rashi on 14:19 and 19:4, below; *Gur Aryeh* on 14:9.

page	location	error	correction
	Rashi footnote 31	מחסור של לא קברים.	מחסור של קברים.
401	14:4	Although it seemed	Now, although it seemed
	14:7	Egypt , harnessing all the horses that had survived the plagues, with	Egypt, with
403	14:19	As the Egyptians approached, the angel of God that had been advancing in front of the Israelite camp now moved and followed behind it in order to keep the Egyptians	At nightfall, as the Egyptians approached, the angel of God within the pillar of cloud, which had been advancing in front of the Israelite camp, went behind it in order to keep the Egyptians
	“	hurl at them. ³² From the point when the danger to the Israelites became palpable and throughout the ensuing night, the heavenly court deliberated over whether the Israelites should be allowed to escape or drown in the sea along with the Egyptinans. ³³ At night fall, the pillar of cloud , instead of disappearing as it usually did, also moved from in front of the Israelites and stood at their rear.	hurl at them. Thus, the pillar of cloud , instead of disappearing at night as it usually did, moved from in front of the Israelites and stood at their rear. ¹³ From the point when the danger to the Israelites became palpable and throughout the ensuing night, the heavenly court deliberated over whether the Israelites should be allowed to escape or drown in the sea along with the Egyptinans. ³³
404	Hebrew text, 14:21	אֶת־הָיָם	אֶת־הָיָם
405	14:20	It came	The pillar of cloud came
405	14:25	He simultaneously struck many more back in Egypt.	He simultaneously struck those who were in Egypt.
406	Hebrew text, 14:30	אֶת־מִצְרַיִם	אֶת־מִצְרַיִם
	Hebrew text, 15:1	לִיהוָה	לִיהוָה
408	Hebrew text, 15:2	וְאֶרְמְמָנְהוּ	וְאֶרְמְמָנְהוּ
410	Hebrew text, 15:17	כִּוְנְנוּ	כִּוְנְנוּ
	commentary on v. 16	to dispossess”.	to dispossess. ¹⁴
411	15:17	hands, O God,	hands, God,
412	Hebrew text, 15:22	מִיָּם סוּף	מִיָּם סוּף
	footnote 99	1:13	1:14
413	footnote 98	[add at end:]	The chronology given here follows that given in <i>Seder Olam Rabbah HaShalem</i> , p. 97.
415	16:1	Dafkah	Dofkah
416	Hebrew text, 16:8	לֹא עָלִינוּ	לֹא עָלִינוּ
	Rashi, v. 13	הטל	הטל
	Rashi, v. 14	אף עם תמלא	אף עם תמלא
418	Hebrew text, 16:24	לֹא־הָיְתָה	לֹא־הָיְתָה

¹³ Rashi here, on 19:4, below, and on Deuteronomy 32:11; *Gur Aryeh* here.

¹⁴ [repeat footnote #76]

page	location	error	correction
	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	131. <i>Likutei Torah</i> 2:2c.
419	16:22	that it tasted even better than it usually did.	that its taste and aroma were even better than usual.
420	Hebrew text, 16:30	וַיִּשְׁבְּתוּ	וַיִּשְׁבְּתוּ
421	16:35	2489 [2x]	2488
422	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	157. Rashi; <i>Avot</i> 4:12.
428	Hebrew text, 18:5	אֶל־הַמִּדְבָּר	אֶל־הַמִּדְבָּר
429	18:1	had done—for both Moses and for His people Israel, since Moses’ spiritual stature was equal to	had done for both Moses and for His people Israel—Moses’ spiritual stature being equal to
	18:3	Gershom, because	Gershom [“a stranger there”], because
430	Hebrew text, 18:13	מִמַּחֲרִית	מִמַּחֲרִית
435	19:2	this was the last time until their entry into the Land of Israel that they were so united in spirit; at all their subsequent stops,	this was the only time throughout their trek in the desert that they were so united in spirit; at all their other stops,
439	19:16	God was even more excited, so to speak, about giving the Torah than the people were about receiving it.	God was even more eager, so to speak, to give the Torah to the people than the people were to receive it.
442	Rashi, footnote 44	חרון-אף	חרון-אף.
443	footnote 94	24:16.	24:16, below.
	footnote 101	ad loc..	ad loc.
448	Rashi, footnote 70	שמות כ, כא.	כאן.
450	Hebrew text, par. 2	אֲנֹכִי	אֲנֹכִי
	“	מֵאֶרֶץ	מֵאֶרֶץ
	“	תַּעֲשֶׂה לָּךְ	תַּעֲשֶׂה לָּךְ
	“	בְּאֶרֶץ	בְּאֶרֶץ
	“	לְשֹׁנָי	לְשֹׁנָי
	par. 4	שִׁבְתָּ לִיהוָה	שִׁבְתָּ לִיהוָה
452	commentary on v. 6, par. 1	‘You must not steal!’	“You must not steal!”
	“	his slavery.”	his slavery.
457	21:19	he was working	he was merely working
	21:21	The only difference is the method of execution.	[remove]
459	21:28	must be stone	must be stoned
460	Hebrew text, 21:35	וְכִי־יִגַּף	וְכִי־יִגַּף
465	22:12	a wolf, a bear,	a wolf, a lion, a bear,
466	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	88. <i>Sichot Kodesh</i> 5713, p. 191.
472	Hebrew text, 23:22	אֶת־צִרְיֹן	אֶת־צִרְיֹן

page	location	error	correction
474	Hebrew text, 23:29	אֶגְרִשְׁנוּ	אֶגְרִשְׁנוּ
	Hebrew text, 23:30	אֶגְרִשְׁנוּ	אֶגְרִשְׁנוּ
	Footnotes	[insert footnote and renumber footnotes till end of <i>parashah</i>]	136. <i>Sefer HaMa'amarim</i> 5745, p. 133; <i>Sefer HaMa'amarim</i> 5746, pp. 59-60. <i>Igrot Kodesh</i> , vol. 11, pp. 82, 116.
475	23:33	in your land lest	in your land, lest
	“	Me, for you might serve their gods, and that would	Me in that you serve their deities, which would
478	Hebrew text, 24:13	מִשְׁרְתּוֹ	מִשְׁרְתּוֹ
485	commentary, par. 3	they were allowed contribute	they were allowed to contribute
486	Rashi on v. 18, s.v. <i>Mikshah</i>	בְּיָדֵינוּ	בְּיָדֵינוּ
488	Hebrew text, 25:20	סִכָּכִים	סִכָּכִים
	footnotes 42-44	[delete]	
	Rashi, v. 27	תְּהִיִּן הַטְּבָעוֹת	תְּהִיִּן הַטְּבָעוֹת
489	25:25	high. This frame must either rest on the tabletop or connect the legs underneath the tabletop. You must	high. ¹⁵ You must
490	commentary, par. 2	but rather to	but to
491	25:29	directly on the table;	directly on the Table;
492	Hebrew text, 25:35	שְׁנֵי	שְׁנֵי
494	Hebrew text, 26:6	וְחִבְרָתָהּ	וְחִבְרָתָהּ
	Rashi on v. 5	שֶׁלֹא הָיוּ קְרָשִׁים בְּמִזְרַח אֶלָּא אַרְבַּעַת עֲמֻדִים	שֶׁלֹא הָיוּ קְרָשִׁים בְּמִזְרַח אֶלָּא אַרְבַּעַת עֲמֻדִים (ס"א)
495	26:6	Its length will cover the 32 cubits of the Tabernacle's length and the upper eight cubits of the outside of the back wall. The loops and clasps will be on the underside of the tapestries, visible from within the Tabernacle. ¹⁶	Its length will cover the Tabernacle's length and the upper part of the outside of the back wall. The loops and clasps will be on the underside of the tapestries. ¹⁷
497	26:14	by dying. ¹⁸ Alternatively, combine the ram skins and <i>tachash</i> skins into one roof-cover."	by dying." ¹⁹

¹⁵ According to various opinions, this frame either rested on the tabletop or connected the legs underneath the tabletop (Rashi on v. 25, below). It is illustrated here according to the former opinion.

¹⁶ *Shabbat* 99a; *Ma'aseih Chosheiv* 4:2, s.v. *Kakochav*.

¹⁷ According to one opinion (*Shabbat* 99a; *Ma'aseih Chosheiv* 4:2, s.v. *Kakochav*), the 40-cubit length of the tapestries covered the 32-cubit length of the Tabernacle plus 8 cubits of the back wall. The loops and clasps, according to this opinion, were visible from inside the outer chamber of the Tabernacle. According to a second opinion (*Beraita d'Arba'im veTeisha Midot*), the 40-cubit length of the tapestries did not cover the pillars of the Curtain at the entrance to the Tabernacle, but an additional, ninth cubit of the outside back wall. The loops and clasps, according to this opinion, were situated directly above the Curtain separating the outer and inner chambers of the Tabernacle (see v. 33, below). See Rashi on v. 5, above, and on vv. 12 and 32, below.

¹⁸ *Ibid.*, p. 138.

¹⁹ *Ibid.*, p. 138. According to another opinion, the ram skins and *tachash* skins were combined into one roof-cover. Both opinions are illustrated here.

page	location	error	correction
498	Rashi, footnote 60	פסוק יז	פסוק יז.
499	26:24	square ring	rectangular band
	caption	The rings	The bands
500	26:32	They must suspend the Curtain from	They must wrap the top of the Curtain around
	26:33	You must have them position the Curtain one cubit west of the point directly under the clasps that couple the two sets of lower tapestries, that is, 10 cubits from the west wall.	You must have them position the Curtain under the clasps that couple the two sets of lower tapestries, that is, 10 cubits from the west wall. ²⁰
501	footnote 61	footnote	note
502	Rashi, v. 2	תהיין קרנתיו	תהיין קרנתיו
503	26:37	The Screen will be suspended from	The top of the Screen will be wrapped around
	27:2	The space between these protrusions, plus an additional cubit inward, will serve	The cubit-wide space inward of these protrusions will serve
		offered up on this altar	offered up on this Altar
	illustration: "The Outer Altar"	foundation	base
504	footnote *	(p. 336)	(p. 1000)
	"	(p. 343)	(p. 534)
506	Hebrew text, 27:16	עֲמִידָהִם	עֲמִידָהִם
	Hebrew text, 27:19	וְכָל־יְתִדָּתָיו	וְכָל־יְתִדָּתָיו
	Rashi on v. 13	"ימא מערבא":	"ימא מערבא": ²¹
511	27:21	it does not matter if there is leftover oil in the summer.	it does not matter if the lamps burn past dawn on shorter nights.
	footnote 8	are for	are worn for
514	Hebrew text, 28:19	וְיָהֳלֵם	וְיָהֳלֵם
	Hebrew text, 28:20	וְיִשָּׂפָה	וְיִשָּׂפָה
	Rashi on v. 24	הן הן שרשות גבלת	הן הן "שרשות גבלת" ²²
516	footnote 38	Ibid.	<i>Yoma</i>
518	28:41	וְכִהְנֶה לִי	וְכִהְנֶה לִי
	28:43	statute	rule
520	footnote 60	Ibid.	Leviticus
522	Rashi, v. 20	בָּהֶן	בָּהֶן
	Rashi, footnote 54	זבחים נג.	זבחים נג, ב.
523	29:21	the anointing oil, and you must sprinkle it with	the anointing oil, mix them together,²³ and sprinkle some of the mixture with

²⁰ According to the first opinion cited in v. 6, above, the Curtain was positioned one cubit west of the point directly under the clasps; according to the second opinion mentioned there, it was positioned directly under the clasps.

²¹ דברים לד, ב, ותרגום אונקלוס שם.

²² שם.

page	location	error	correction
	29:22	small intestine (or, alternatively, the fat on the abomasum ²⁴),	small intestine, ²⁵
525	29:30	it is preferable that he succeed	he should succeed
526	Hebrew text, 29:43	וְנִקְדָּשׁ	וְנִקְדָּשׁ
533	footnote 2	5630	5630, pp. 103-107.
540	Hebrew text, v. 20	וְנִשָּׁק	וְנִשָּׁק
	Rashi, v. 20	וְנִשָּׁק	וְנִשָּׁק
542	Hebrew text, 32:2	פָּרְקוּ	פָּרְקוּ
	Hebrew text, 32:3	וַיִּתְּפְּרוּ	וַיִּתְּפְּרוּ
	footnote 57	a “bull.”	an “ox.”
	Rashi, v. 4	“בחרט – כלי	“בחרט” – כלי
544	Hebrew text, 32:6	מִמַּחֲרֵת	מִמַּחֲרֵת
545	32:8	for them!”	for them!” ²⁶
550	Hebrew text, 32:30	מִמַּחֲרֵת	מִמַּחֲרֵת
552	Hebrew text, 33:11	וּמִשְׁרָתוֹ	וּמִשְׁרָתוֹ
554	Rashi, v. 13	“ועשה אותך לגוי בדול ואת אלה תעזב,”	“ועשה אותך לגוי בדול” ואת אלה תעזב,
556	commentary on v. 23	understand of it.”	understand of it.”
557	34:5	and he invoked the Name of GOD.	And God proclaimed the Divine Name before Moses, as He said He would. ²⁷
560	Rashi, v. 20	בָּכָר	בָּכָר
562	Rashi, v. 26	כל “ילד” רך	כל ולד רך
567	footnote 1	pp. 195-198, pp. 195-198, vol.	pp. 195-198; <i>ibid.</i> , vol.
570	footnote 24	<i>Hitva’aduyot</i> 5744, vol. 2, p. 1146. See below, 38:24.	Above, 34:1
574	Hebrew text, 36:4	אִישׁ אִישׁ	אִישׁ אִישׁ
578	Hebrew text, 37:9	סִבְכִּים	סִבְכִּים
583	Haftarah referrals	(p. 343) (p. 351) (p. 356)	(p. 1440) (p. 1446) (p. 1448)
586	footnote 16	and 33	and 33.
588	Hebrew text, 39:11	וַיִּהְיוּ	וַיִּהְיוּ
	Hebrew text, 39:13	וַיִּשְׁפָּה	וַיִּשְׁפָּה
	commentary on v. 6, last par.	Hear, O Israel	Hear, Israel
589	39:11	a carbuncle	a red garnet

²³ Abarbanel; cf. Nachmanides.

²⁴ See on Leviticus 3:3.

²⁵ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi here and on Leviticus 3:3.

²⁶ *Likutei Sichot*, vol. 16, pp. 406-407.

²⁷ Above, 33:19; *Hitva’aduyot* 5745, vol. 3, pp. 1487-1488, 1498-1500.

page	location	error	correction
590	Hebrew text, 39:33	[ברִיחֹר]	[ברִיחֹר]
594	Hebrew text, 40:13	אֶת־אֶהָרִי	אֶת־אֶהָרִי
596	Hebrew text, 40:25	יְהִי־הָאֵשׁ	יְהִי־הָאֵשׁ
605	1:8	Aaron's priestly descendants , properly attired as priests ,	Aaron's descendants who are priests
604	1:9	Divine fire will descend from heaven and consume	Divine fire will consume
	1:11	Aaron's priestly descendants , properly attired as priests ,	Aaron's descendants who are priests
607	1:13	Divine fire will descend from heaven and consume	Divine fire will consume
	1:17	Divine fire will descend from heaven and consume	Divine fire will consume
609	2:2	Aaron's priestly descendants , properly attired as priests ,	Aaron's descendants who are priests
613	3:2	Aaron's priestly descendants , properly attired as priests ,	Aaron's descendants who are priests
	3:3	on the abomasum (or, alternatively, on the small intestine);	on the small intestine ²⁸ ;
	3:8	Aaron's priestly descendants , properly attired as priests ,	Aaron's descendants who are priests
	3:9	on the abomasum (or, alternatively, on the small intestine);	on the small intestine; ²⁹
615	3:14	on the abomasum (or, alternatively, on the small intestine);	on the small intestine; ³⁰
617	4:8	on the abomasum (or alternatively, on the small intestine);	on the small intestine; ³¹
628	Simanim	[add:]	צִירֵי־הָאֵשׁ.
	Rashi, v. 24	וְחִמְשָׁתֵּי	וְחִמְשָׁתֵּי
632	Commentary, par. 2	upon the Altar during the preceding day to devour	upon the Altar to devour
634	Rashi, footnote 4	ב, א-ג. שְׂמֹאל א'	ב, א-ג.
	Commentary, par. 5	Although Divine fire descends:	Although Divine fire will consume:
635	6:5	fire descends from heaven to consume	fire will consume
649	8:16	innards (i.e., on the abomasum, or alternatively, on the small intestine);	innards (i.e., on the small intestine ³²),
	8:24	Altar. ¹²³	Altar. ¹²³

²⁸ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied.

²⁹ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi on v. 3, above.

³⁰ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi on v. 3, above.

³¹ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi on 3:3, above.

³² According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi on 3:3, above.

page	location	error	correction
	8:25	innards (i.e., on the abomasum, or, alternatively, on the small intestine);	innards (i.e., on the small intestine ³³),
670	Hebrew text, 11:42	גחון	גחון
675	footnote 4	p. 70-80.	pp.70-80.
688	haftarah referral	(p. 1476)	(p. 1001)
	footnote *	(see note on p. 1476)	(p. 1000)
	“	(see note on p. 1448)	(p. 378)
704	commentary, end	period.	Period. ³⁴
705	footnote 41	In v. 45.	Leviticus 11:33, above.
	Footnote 42	Vv. 49-53.	<i>Mishneh Torah, Mikva'ot</i> 1:5.
	footnote 43	Vv. 49-53.	Exodus 22:28; Numbers 18:12; Deuteronomy 18:14.
	footnote 44	<i>Mishneh Torah, Tum'at Tazara</i> 'at 15:1.	Rashi on v. 3, above.
	Footnote 45	<i>Shiurei Torah</i> 15 (p. 203); <i>Kuntres HaShiurim</i> 18 (p. 16); <i>Shiurei Tzion</i> 9 (p. 70).	<i>Shulchan Aruch, Even HaEzer</i> 23.
707	footnote 48	Above, v. 4	Nachmanides, <i>Hilchot Nidah</i> ; <i>Shulchan Aruch HaRav, Hilchot Nidah</i> , introduction.
719	16:16	for their rebellious acts	for their rebellious acts
	“	and for all their unintentional sins	and for all their unintentional sins
	“	must also perform the same procedure on the Tent of Meeting	must also perform the same procedure on the Tent of Meeting
	“	dwells with the Israelites even when they are in their states of defilement:	dwells with the Israelites even when they are in their states of defilement:
734	footnote 16	Above, v. 11	<i>Mishneh Torah, Pesulei HaMukdashin</i> 13, 18.
755	footnote 4	See the Introduction to vol. 1 of this edition of the Torah, p. xxviii	See Introduction, p. xxiii
767	footnote 85	Ibid.	Exodus
775	commentary	The Midrash notes	The Midrash ³⁵ notes
774	footnote 147	vol. 29, pp. 223-225	vol. 4, pp. 1159-1160; <i>ibid.</i> , vol. 29, pp. 223-224
797	26:2	You must continue	You must continue to keep My Sabbaths and fear My Sanctuary throughout your term of service to him. I am GOD , who may be relied upon to reward you for observing these commandments.”
804	Rashi, v. 20	יבולה	יבולה

³³ According to one opinion, the fat on the abomasum is also implied. See Rashi on 3:3, above.

³⁴ Nachmanides, *Hilchot Nidah*; *Shulchan Aruch HaRav, Hilchot Nidah*, introduction.

³⁵ *Vayikra Rabbah* 30:12.

page	location	error	correction
816	Simanim for the book	יהג"ה יומם דוד צ"ח	יהג"ה יומם דוד צ"ח
826	Hebrew text, 1:50	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל
828	Rashi, end of v. 2	משה ואהרן ובניו הלויים,	משה ואהרן ובניו והלויים,
829	footnote 23	2000 [x2]	2,000
	"	(above, v. 53)	(above, 1:53)
830	Rashi, footnote 8	מ גילה	מגילה
834	Hebrew text, 3:31	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל
	Rashi, v. 38	ומזבולן "משכים בשבט	"ומזבולן משכים בשבט
836	Hebrew text, v. 41	וְלִקְחָתָּ	וְלִקְחָתָּ
838	Hebrew text, 4:9	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל
	Hebrew text, 4:12	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל
	Hebrew text, 4:14	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל
	Rashi, v. 10	אל מכסה עור תחש	אל מכסה עור תחש.
848	Hebrew text, 5:7	לְאִשָּׁר אִשָּׁם	לְאִשָּׁר אִשָּׁם
849	5:10	everyone's holy things	every lay person's holy things
850	Hebrew text, 5:17	קְדָשִׁים	קְדָשִׁים
850	Rashi, v. 13	שכיבתה פוסלת אותה, ואין שכיבת "ביד איתמר בן אהרן אחותה פוסלת אותה	שכיבתה פוסלת אותה, ואין שכיבת אחותה פוסלת אותה
851	5:15	and associate it with light	and associate it with light (since oil is used to fuel lamps, whereas she acted in the darkness of secrecy)
855	5:29	jealousies	suspicious
	5:30	jealousy	suspicion
858	Hebrew text, 7:3	וּשְׁנֵי עֶשֶׂר	וּשְׁנֵי עֶשֶׂר
860	Commentary, s.v. <i>The incense</i>	in accordance with the <i>atbash</i> system.	(in accordance with the <i>atbash</i> system of letter interchange).
864	7:53	Amihud;	Amihud.
873	8:11	"before God, performing God's service."	"before God, that they may perform God's service."
874	Hebrew text, 8:17	וְאָקַח אֶת־הַלֵּוִיִּם	וְאָקַח אֶת־הַלֵּוִיִּם
	8:13	(Since the clan of Gershon carried the objects of secondary holiness, they are described as only being "before God.")	(Since they also carry holy articles, they are also described as being waved "to God." However, they are not described as being waved "before God, that they may perform God's service," since what they carry is not as holy as what the clan of Kehot carries.)
	8:15	(Since they carried the least holy object, they are not even described as being "before God" relative to the other clans.)	(Since they carry only the structure of the Tabernacle, they are described neither as being waved "before God" nor "to God," as are the other clans.
876	Hebrew text, 9:4	לַעֲשֹׂת	לַעֲשֹׂת

page	location	error	correction
876	Hebrew text, 9:10	כִּרְיָהִיהָ	כִּרְיָהִיהָ
877	9:7	“If so, it follows that there are two aspects to the Passover sacrifice: offering it up as a sacrifice and eating it. Since it is sacrificial meat, we understand that we must not eat it. But let us at least observe the sacrificial aspect of the ritual: Why should we be excluded from offering up	“If it is to be treated as a sacrifice, then there are two aspects to every sacrifice: offering it up and eating it. We understand that we must not eat sacrificial meat. But why should we be excluded from participating in the other aspect— offering up
	“	Let us slaughter our lambs	Let us slaughter our animals
878	footnote 31	[delete]	
879	footnote 28	Numbers	Above,
880	footnote 36	[delete]	
882	Hebrew text, 10:20	וְעַל־צִבְאָה	וְעַל־צִבְאָה
	Hebrew text, 10:25	וְעַל־צִבְאָה	וְעַל־צִבְאָה
884	Hebrew text, 11:1	כְּמִתְאַנְנִים	כְּמִתְאַנְנִים
888	Hebrew text, 11:18	וְאַל־הָעָם תֹּאמַר	וְאַל־הָעָם תֹּאמַר
890	Hebrew text, 11:31	וַיִּטֵּשׁ	וַיִּטֵּשׁ
891	11:28	Imprison them! Or appoint them to a position of public office so they will become too preoccupied and exhausted to prophesy.”	Appoint them to a position of public office so they will become too preoccupied and exhausted to prophesy. Or imprison them! ”
893	12:5	closer toward the Tent,	closer toward the Tent, ³⁶
	“	or rebuking Aaron and Miriam.	Or rebuking Aaron—inasmuch as Aaron was not the instigator. ³⁷
894	Hebrew text, 12:15	עַד־הָאֶסֶף	עַד־הָאֶסֶף
895	12:15	seven days, and the people did not travel until Miriam had returned. By remaining encamped, they allowed Miriam to complete her period of ostracism as quickly as possible, for only the days she would spend “outside the camp” would count toward the required seven.	Seven days. Since she had to be confined “outside the camp,” only the days she would spend outside a stationary camp could count toward her required period of confinement. Therefore, the people did not travel until Miriam had returned, in order to allow her to complete her ostracism as quickly as possible.
900	Hebrew text, 13:20	הִישָׁבָה	הִישָׁבָה
901	13:26	Just as their intentions became evil when they went ,	Just as their intentions had become evil while they were walking through the land,
902	Hebrew text, 13:31	אֲשֶׁר־עָלוּ	אֲשֶׁר־עָלוּ
	commentary, end	punishment.	punishment. ³⁸
903	footnote 26	Ibid.	<i>Likutei Sichot</i>
910	Hebrew text, 15:11	כָּכָה יַעֲשֶׂה	כָּכָה יַעֲשֶׂה

³⁶ *Be'eir Yitzchak*³⁷ See *Imrei Shefer*.³⁸ *Likutei Sichot*, vol. 28, pp. 85-91.

page	location	error	correction
911	15:8	a peace offering)	a peace offering) ³⁹
	footnote 60	Ibid.	Deuteronomy
912	Hebrew text, 15:14	אֲשֶׁר־בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר־בְּתוֹכְכֶם
	Hebrew text, 15:23	לְדֹרֹתֵיכֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם
914	Hebrew text, 15:33	מִקְשֵׁשׁ	מִקְשֵׁשׁ
	commentary, end	forms.	forms. ⁴⁰
916	Hebrew text, 15:39	וְלֹא תִתְּנוּ	וְלֹא תִתְּנוּ
918	item 9	Exodus 22:8	Exodus 22:28
	item 10	Exodus 23:19,	Exodus 22:28, 23:19,
920	Hebrew text, 16:3	וַיִּקְהָלוּ	וַיִּקְהָלוּ
922	Hebrew text, 16:7	וַתִּגְדֹּל בָּהֶן	וַתִּגְדֹּל בָּהֶן
	Hebrew text, 16:14	וַתִּתֵּן לָנִי	וַתִּתֵּן לָנִי
	Hebrew text, 16:15	לְמִשָּׁה	לְמִשָּׁה
926	Hebrew text, 17:4	הַנְּחֹשֶׁת	הַנְּחֹשֶׁת
	footnote 31	p. 65.	26 Sivan.
928	Hebrew text, 17:6	מִמַּחֲרֹת	מִמַּחֲרֹת
930	Hebrew text, 18:2	וַיִּשְׁרְתוּהָ	וַיִּשְׁרְתוּהָ
	footnote 42	Numbers	Below,
932	Hebrew text, 18:8	לָךְ	לָךְ
	Hebrew text, 18:10	תֹּאכְלֶנּוּ	תֹּאכְלֶנּוּ
	Hebrew text, 18:13	יֹאכְלֶנּוּ	יֹאכְלֶנּוּ
	18:15	you may have	you must have
941	19:2	without rationale	without human rationale
942	Rashi, v. 20	וְהָאִישׁ אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ אֲשֶׁר
944	Hebrew text, 20:8	וְהוֹצֵאתָ	וְהוֹצֵאתָ
945	19:21	must immerse himself and	must immerse himself and
947	footnote 32	Deuteronomy	As above, v. 13. Deuteronomy
949	footnote 43	Ibid.	Genesis
950	Hebrew text, 21:4	לְסִבָּב	לְסִבָּב
	21:4	in the direction of the Land of Israel.	in the direction of the Land of Israel. ⁴¹
951	20:29	God showed them an image	The ministering angels showed them an image
961	footnote 5	2538-89	2538-2539
962	Hebrew text, 22:6	וְאֶגְרִשְׁנִי	וְאֶגְרִשְׁנִי
	Rashi on v. 3	קִצְתִּי בַחַיִּי ^{2/}	קִצְתִּי בַחַיִּי ^{2/}
	Rashi footnotes	2. בראשית לו, לה.	2. בראשית כז, מו. 3. שם לו, לה.

³⁹ *The Pentateuch* (Hirsch).⁴⁰ *Likutei Sichot*, vol. 18, pp. 183-186.⁴¹ Rashi on 26:13, below, and on Deuteronomy 10:6.

page	location	error	correction
	Numbering of Rashi footnotes for rest of <i>parashah</i>	Increase by 1	
964	Hebrew text, 22:17	קָבַח לִי	קָבַח לִי
	Hebrew text, 22:18	אֶת־פִּי	אֶת־פִּי
967	22:23	he could not curse Isaac.	he could not curse Isaac. ⁴²
	22:25	he could not curse Jacob.	he could not curse Jacob. ⁴³
	22:26	therefore could not be cursed.	therefore could not be cursed. ⁴⁴
969	22:38	The word God puts	The word that God puts
	22:40	and planned revenge.	and planned revenge. ⁴⁵
968	Hebrew text, 22:36	כִּי־בָא	כִּי בָא
	23:1	for his stinginess,	for his stinginess, ⁴⁶
970	Hebrew text, 23:7	מִהֲרִי־קֹדֶם	מִהֲרִי־קֹדֶם
976	Commentary, par. 2	O Jacob...O Israel:	Jacob...Israel:
977	24:3	the man with only one open , seeing eye , but whose other eye sees prophetically.	the man with one open eye socket and one seeing eye .
	24:4	uncircumcised and it would disgust Him to appear to me when I am standing up. ⁴⁷	uncircumcised, and therefore I cannot withstand the awe of Divine revelation ⁴⁸ and it would disgust Him to appear to me when I am standing up.
	24:5	O Jacob [2x] O Israel [2x]	people of Jacob people of Israel
979	24:15	a man with only one open , seeing eye , but whose other eye sees prophetically.	the man with one open eye socket and one seeing eye .
	footnote 65	Above 23:10	Above, 23:10
986	Hebrew text, 25:18	כִּי־צִרְרִים	כִּי צִרְרִים
	“	עַל־דְּבַר פְּעֹר	עַל־דְּבַר פְּעֹר
987	commentary, par. 2	Pinechas’.	Pinechas’. ⁴⁹
	footnote 2	See Genesis 42:24, 49:5; <i>Likutei Sichot</i> , vol. 8, pp 160-167.	See Genesis 42:24, 49:5.
991	26:29	each of Gilead’s sons	six of Gilead’s sons
992	Hebrew text, 22:40	לְנַעֲמָן	לְנַעֲמָן
993	26:42	the families of Dan.	the families of Dan according to their families.

⁴² *Midrash Tanchuma, Balak* 10, cited by Rashi on v. 26, below.

⁴³ *Ibid.*

⁴⁴ *Ibid.*

⁴⁵ *Midrash Tanchuma, Balak* 11.

⁴⁶ *Ibid.*

⁴⁷ The ancient prophets typically disrobed when God addressed them (see 1 Samuel 19:22-23), for in receiving prophecy they attained the spiritual level of Adam and Eve before the sin (*Bati LeGani* 5).

⁴⁸ See Genesis 17:3, and Rashi ad loc.

⁴⁹ *Likutei Sichot*, vol. 8, pp 160-167.

page	location	error	correction
1001	footnote 81	26:6	24:6
1002	28:23	You must offer up these	You must offer these up
1003	28:15	All these additional offerings	All these additional ascent-offerings
1005	29:6	following the ascent-offering	besides the ascent-offering
	29:8	be unblemished.	be unblemished for you.
1006	Hebrew text, 29:15	וְעִשְׂרוֹן	וְעִשְׂרוֹן
	Commentary, par. 1	are alluded to by lambs, which	are alluded to by lambs, ⁵⁰ which
1016	Hebrew text, 31:6	וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ	וְכָלִי הַקֹּדֶשׁ
1017	31:6	not to take any booty by themselves from	not to take any booty from
	“	the high priest’s garments, which the priest appointed to exhort the people before battle wore ⁵¹	the high priest’s Forehead-plate, which could resist the power of magic
1018	Hebrew text, 31:16	עַל־דִּבְרֵי פְעוֹר	עַל־דִּבְרֵי פְעוֹר

⁵⁰ See Jeremiah 50:17.

⁵¹ *Yoma* 73a.

page	location	error	correction
1019	31:8	As it happened, Balaam was in Midian at the time, for he had come to collect his fee for having caused the death of thousands of Israelites by advising Moab and Midian to entice them into the sins of idolatry and lechery. ²⁵ When the Israelites attacked, he used his magical powers to make himself and the five kings of the Midianite confederation fly in the air, but Pinechas held up the high priest's Forehead-plate to them, and the Divine Name engraved on it nullified the power of Balaam's magic. In this way, they killed the Midianite kings , making them fall from the air upon their own slain. Evi, Rekem, Tzur, Chur, and Reva were the five kings of Midian . They were all equally guilty of scheming against the Israelites, and therefore all died the same way. Balaam, in the meantime, left the Midianite camp and approached the Israelite army, attempting to argue that it was useless to try to subdue Midian. "If," he argued, "when you were 600,000 strong, you could not resist the temptation to sin with the Midianite girls; what makes you think you can now resist the same temptation when you are only 12,000 strong?" The Israelites thereupon slew Balaam the son of Be'or by the sword . This was poetic justice: Balaam had tried to usurp the Jews' weapon, their power of prayer, by battling them with his curses; ²⁶ the Jews in turn killed him by usurping the non-Jewish weapon, the sword.	As it happened, Balaam was in Midian at the time, for he had come to collect his fee for having caused the death of thousands of Israelites by advising Moab and Midian to entice them into the sins of idolatry and lechery. ²⁵ When he saw the Israelites approaching Midian, he went out to them and attempted to dissuade them from attacking. "If," he argued, "you could not overcome the Midianites when you possessed the combined merit of 600,000 of you; what makes you think you can do so now with only the combined merit of 12,000 of you?" ⁵² When the Israelites nonetheless attacked, Balaam used his magical powers to make himself and the five kings of the Midianite confederation fly in the air, but Pinechas held up the high priest's Forehead-plate to them, and the Divine Name engraved on it nullified the power of Balaam's magic. In this way, they killed the Midianite kings , making them fall from the air upon their own slain. Evi, Rekem, Tzur, Chur, and Reva were the five kings of Midian . They were all equally guilty of scheming against the Israelites, and therefore all died the same way. The Israelites also slew Balaam the son of Be'or by the sword . This was poetic justice: Balaam had tried to usurp the Jews' weapon, their power of prayer, by battling them with his curses; ²⁶ the Jews in turn killed him by usurping the non-Jewish weapon, the sword.
1020	Hebrew text, 31:32	בָּזָזוּ	בָּזָזוּ
1022	Hebrew text, 31:35	מִן־הַנָּשִׁים	מִן־הַנָּשִׁים
	Hebrew text, 31:49	נִשְׂאָוּ	נִשְׂאָוּ
	Hebrew text, 31:53	בָּזָזוּ	בָּזָזוּ
	31:52	of gold which they	of gold that they
1026	Hebrew text, 32:15	מֵאֲחֵרָיו	מֵאֲחֵרָיו
	Hebrew text, 32:19	נִחַלְתָּנִי	נִחַלְתָּנִי
	Hebrew text, 32:22	מִיָּהוָה	מִיָּהוָה

⁵² See *Peirush leSifrei devei Rav* 157, s.v. *Mikol makom*.

page	location	error	correction
	Hebrew text, 32:25	יַעֲשֶׂה	יַעֲשֶׂה
	Hebrew text, 32:27	יַעֲבִירוּ	יַעֲבִירוּ
1028	Hebrew text, 32:30	בְּתַכְכֶּם	בְּתַכְכֶּם
	footnote 63	abpve.	above,
1035	33:1	Now that the people have	Now that the people had
	“	are poised	were poised
1038	Hebrew text, 33:55	וְצָרְרוּ	וְצָרְרוּ
1039	commentary, end of par. 1	living. ^{44a}	living. ⁴⁴
1040	Hebrew text, 34:20	וְלִמְטָה בְּנֵי שְׂמִיעוֹן	וְלִמְטָה בְּנֵי שְׂמִיעוֹן
1045	35:24	negligence, the	negligence. The
1046	Hebrew text, 35:28	וְאַחֲרֵי מוֹת	וְאַחֲרֵי מוֹת
	Hebrew text, 35:34	יֹשְׁבִים	יֹשְׁבִים
1049	footnote 70	vol. 33,	vol. 23,
1059	1:17	favor persons	favor anyone
1061	1:22	you panicked.	you panicked. ⁵³
1064	footnote 81	pp.86-90.	pp. 86-90.
1065	footnote 82	Ibid.	Numbers
1078	Rashi, v. 2	לא תסיפו	לא תספו
1116	commentary, first line	to revers God	to revere God
1120	Rashi, v. 14	וּמִלְקוֹשׁ	וּמִלְקוֹשׁ
1131	footnote 13	26:1-11.	26:2-11.
	footnote 14	Ibid., v. 4.	Below, 26:4.
1136	footnote 48	287	287.
1138	Rashi on v. 9	“לא תעמד על דם רעך”	“לא תעמד על דם רעך” ⁵⁴
1140	Rashi footnotes	32. 33.	33. 32.
1141	14:1	You have been taught that on the day a close relative dies, you must observe grieving practices until nightfall. ⁵⁵ Although this is all the Torah requires, I am instituting now the observance of additional mourning practices for a full seven days, ⁵⁶ reminiscent of how Joseph mourned for Jacob for a full week. ⁵⁷	[delete]
1142	Rashi, v. 21-22	עֲשֵׂה תַעֲשֶׂה	עֲשֵׂה תַעֲשֶׂה

⁵³ Numbers 13:1; Deuteronomy 9:23.

⁵⁴ ויקרא יט, טז.

⁵⁵ Leviticus 19:28.

⁵⁶ Yerushalmi Ketubot 1:1; Mishneh Torah, Aveil 1:1.

⁵⁷ Genesis 50:10; see also Genesis 7:4.

page	location	error	correction
	14:21	voluntarily undertake to abstain	voluntarily abstain
	footnote 91	<i>Likutei Torah</i>	<i>Likutei Sichot</i>
1144	chart, 5 th row	in the Temple city	in Temple city
1149	commentary	God. ¹²¹ We	God. ¹²¹) We
	footnote 157	23:29.	23:39.
1159	par. 8	<i>Shofetim veShotrim</i>	<i>Shofetim veShoterim</i>
	footnote 2	pp 47-48	pp. 47-48
1166	commentary, v. 4	tribes. ⁴²	tribes.
	“	Nowadays, since no one can conclusively prove that he is of priestly lineage (i.e., direct descent from Aaron), and since it is a capital offense for a lay person to consume <i>terumah</i> , ⁵⁸ practice has reverted	Nowadays, since everyone is presumed to be ritually defiled, and since it is a capital offense for anyone who is ritually defiled to consume <i>terumah</i> , practice has reverted
	“	after which it is burned.	after which it is left to rot or burned.
	“	commandment still applies.	commandment still applies. ⁵⁹
1168	Hebrew text, 18:12	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהֶיךָ
1170	Rashi on v. 21	עתה מהרה”	עתה מהרה” ⁶⁰
	“	בבלה יבאר”	בבלה יבאר” ⁶¹
1173	footnote 74	5:30, 10:12, 22.	5:30, 8:16, 10:12, 11:22.
1193	footnote 54	Introduction to this edition of the Torah,	Introduction,
1194	Rashi on v. 1	ערוֹת אחי אביך”?	ערוֹת אחי אביך” ⁶² ?
	“	לא יבא ממזר”	לא יבא ממזר” ⁶³
1196	footnote 84	Numbers 20:21,	See Leviticus 7:16.
1197	footnote 78	See Maimonides, <i>Sefer HaMitzvot</i> , Prohibitive Commandment 351.	Numbers 5:2.
	footnote 79	<i>Mishneh Torah, Isurei Biah</i> 15:1.	<i>Sefer HaZikaron; Nachalat Ya'akov; Mishneh Torah, Avadim</i> 8:10.
	footnote 80	See Leviticus 18:29; Rashi on v. 1, above	Exodus 22:20; Leviticus 19:33.
	footnote 81	<i>Yevamot</i> 49a; <i>Mishneh Torah, Isurei Biah</i> 15:1.	Leviticus 19:29.
	footnote 82	<i>Mishneh Torah, Isurei Biah</i> 15:7.	Nachmanides; Ibn Ezra.
	footnote 83	Genesis 19:30-38.	Exodus 22:24; Leviticus 25:36-37.
1198	Rashi, v. 6	וְרָכַב	וְרָכַב

⁵⁸ *Mishneh Torah, Terumot* 6:6.

⁵⁹ *Mishneh Torah, Terumot* 3:1-2, 6:6; *ibid, Bikurim* 10:1; *Shulchan Aruch, Yoreh Dei'ah* 131, 133; *Likutei Sichot*, vol. 18, p. 180, footnote 10.

⁶⁰ ירמיה כז, טז.

⁶¹ שם כב.

⁶² ויקרא יח, יד.

⁶³ להלן פסוק ג.

page	location	error	correction
1214	27:2, comm.	twelve	12
1215	26:17	you have undertaken	you have committed yourselves
	27:2	twelve	12
1217	27:4	twelve	12
	27:8	seventy twelve	70 12
1236	footnote 24	<i>Devarim</i> , p. 1193.	<i>Devarim</i> , vol. 3, p. 1193.
1239	30:14	to undertake it.	to make it.
1244	footnote 8	<i>Sichot Kodesh</i> 5732, vol. 1, p. 9.	<i>Sefer HaSichot</i> 5752, vol. 1, pp. 134-137.
1246	Rashi, v. 12	וְהָטַף	וְהָטַף
1247	footnote 11	<i>Sha'ar HaYesodot</i> 5.	<i>Sha'ar HaYesodot</i> 31.
1251	31:26	“The hollow of the Ark is 14 handbreadths long. ⁶⁴ The tablets housed in the Ark are each six handbreadths square, ⁶⁵ so that leaves two free handbreadths in the Ark’s inner length. Take⁶⁶ this Torah scroll and place it in this empty space alongside the Tablets of Testimony inside the Ark of the Covenant of GOD, your God, so that it remain there as a witness to you. ” ⁶⁷	“ Take⁶⁸ this Torah scroll and place it alongside the Tablets of Testimony that are inside the Ark of the Covenant of GOD, your God, so that it remain there as a witness to you. ” ⁶⁹
1254	Rashi on v. 1	תתן את יכולה”	תתן את יכולה” ⁷⁰
	“	ואבדתם מהרה”	ואבדתם מהרה” ⁷¹
	Rashi, footnote 1	כ ח	כח
1256	Hebrew text, 32:6	ה לִיהוָה	ה לִיהוָה
	Commentary on v. 10, par. 1	undertook (3x)	promised
	footnote 32	Rashi here	Rashi on vv. 9-10
1259	32:20	Calf, for which I continue to add to their demerits whenever I punish them for subsequent transgressions. ⁴⁹	Calf. ⁴⁹
	footnote 49	Exodus	See Exodus

⁶⁴ Exodus 25:10-11.

⁶⁵ Ibid., 31:18.

⁶⁶ *Likutei Sichot*, vol. 14, pp. 135-140.

⁶⁷ *Bava Batra* 14ab; *Likutei Sichot*, vol. 9, pp. 196-202.

⁶⁸ *Likutei Sichot*, vol. 14, pp. 135-140.

⁶⁹ According to one opinion, the scroll was placed inside the Ark, next to the tablets; according to another opinion, the scroll was placed on a shelf that protruded from the Ark. See *Bava Batra* 14ab; *Likutei Sichot*, vol. 9, pp. 196-202.

⁷⁰ לעיל יא, יז.

⁷¹ שם.

page	location	error	correction
1261	footnote 55	<i>Sefer HaMa'amarim</i> 5715, pp. 319-320.	See Job 3:5; <i>Pesachim</i> 111b; <i>Bemidbar Rabbah</i> 12:3; <i>Eichah Rabbah</i> 1:29; <i>Midrash Tanchuma</i> , <i>Naso</i> 23; <i>Midrash Tehilim</i> 91; <i>Sefer Chasidim</i> 549.
1260	footnote 59	Above, 17:1, 23:19	<i>Sefer HaMa'amarim</i> 5715, pp. 319-320.
1264	Rashi, v. 43	וכן יראה שאומר האויב אי אלהימו של ישראל	וכן יראה שאומר האויב "אי אלהימו" של ישראל
1289	The "Judges"	<i>Naso</i> occurred	<i>Naso</i> , and for the first day of <i>Rosh HaShanah</i> occurred
	King Saul	(2880-2884)	(2881-2884)
	"	ruled for four eventful	ruled for three eventful
	"	The <i>haftarot</i> for the first day of <i>Rosh HaShanah</i> , <i>parashat Korach</i> , <i>Shabbat Zachor</i> , <i>Machar Chodesh</i> , and <i>parashat Ha'azinu</i> (which is also read on the seventh day of Passover)	The <i>haftarot</i> for <i>parashat Korach</i> , <i>Shabbat Zachor</i> , and <i>Machar Chodesh</i>
	King David	and <i>Shemini</i>	<i>Shemini</i> , and <i>Ha'azinu</i> (which is also read on the seventh day of Passover)
1290	Elijah...	Elijah and his disciples	Elijah, Obadiah, Elisha, and Jonah
1290	Hosea...	3114-3283	3114-3228
1290	Hosea..., after par. 2	[add new heading:]	Joel, Nahum, and Habakkuk (3228-3283)
1291	The Restoration, before last par.	[add new heading:]	Haggai, Zechariah, and Malachi (3408)
1292	Third blessing after the reading	נְשַׁבְּעַתָּ לֹא	נְשַׁבְּעַתָּ לֹא
	Fourth blessing after the reading	שְׁנַתָּ לָנוּ	שְׁנַתָּ לָנוּ
	"	(וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִנִּים)	(וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִנִּים)
1293	Fourth blessing on festivals	חַג הַשְּׂבוּעוֹת הַזֶּה	חַג הַשְּׂבוּעוֹת הַזֶּה
	"	שְׁנַתָּ לָנוּ	שְׁנַתָּ לָנוּ
	"	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ
	Fourth blessing on <i>Rosh HaShanah</i>	שְׁנַתָּ לָנוּ	שְׁנַתָּ לָנוּ
	"	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ
	"	וּמָה לְעַד.	וּמָה לְעַד.
	Fourth blessing for <i>Yom Kippur</i>	סְלִיחַת הָעוֹן	סְלִיחַת הָעוֹן
	"	שְׁנַתָּ לָנוּ	שְׁנַתָּ לָנוּ
	"	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ	יְתַבְּרֶךְ שְׁמֶךָ
	"	וּמָה לְעַד.	וּמָה לְעַד.
1295	Intro	to the <i>Haftarot</i> , p. 1289	to the <i>Haftarot</i> , p. 1290
1297	Hebrew text, 53:2	אַתָּה־אֲנִי	אַתָּה־אֲנִי
	Hebrew text, 53:5	כִּי־אַתָּה־אֲנִי	כִּי אַתָּה־אֲנִי

page	location	error	correction
	Hebrew text, 53:9	יִתְּנוּ עֲדֵיהֶם	יִתְּנוּ עֲדֵיהֶם
	Hebrew text, 53:10	אַתֶּם עַדִּי	אַתֶּם עַדִּי
	“	תִּדְעוּ	תִּדְעוּ
1298	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1299	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1299	Hebrew text, 40:31	וְקִי	וְקִי
1301	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1307	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1291
1309	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1312	Hebrew text, v. 14	דְּבָרֶיךָ	דְּבָרֶיךָ
	v. 15	בֵּן	בֵּן
1313	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1315	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1318	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1322	Intro	of the prophet Obadiah	of the prophet Isaiah
1322	“	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1324	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
	Intro, 2 nd line	how Gods punished	how God punished
1326	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1328	Hebrew text, 4:8	וַיֹּאמֶר	וַיֹּאמֶר
1329	Hebrew text, 4:17	חֵבֶר	חֵבֶר
1331	Hebrew text, 5:25	אֲדִירִים	אֲדִירִים
1332	Hebrew text, 5:30	רָחֵם	רָחֵם
	Title	7:16	7:1-6
	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1333	Hebrew text, 6:8	וּמִי־לִלְנוּ	וּמִי־לִלְנוּ
	Hebrew text, 7:1	אָחָז	אָחָז
	“	אָרָם	אָרָם
	7:2	Ephraim —i.e., with the kingdom of Israel—against you.	Ephraim —i.e., with the kingdom of Israel—against you.”
1334	Hebrew text, 7:3	אֶל־יִשְׁעֵיהוּ	אֶל־יִשְׁעֵיהוּ
	Hebrew text, 7:4	אֶלָּיו	אֶלָּיו
	9:5	from him nine years ago, Chizkiyah. This child, a son	from Achaz nine years before he assumed the throne. This child—Chizkiyah—a son
	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1337	Hebrew text, 6:5	וַיִּבֶן	וַיִּבֶן
1339	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
	Hebrew text, 43:10	אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל	אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל
	Hebrew text, 43:11	וְכָל־צֹרְתֵי וְאֵת כָּל־חֲקֵתָיו וְכָל־צֹרְתֵי וְכָל־תּוֹרְתָיו	וְכָל־צֹרְתָיו [צורתו] וְאֵת כָּל־חֲקֵתָיו וְכָל־צֹרְתָיו [צורתו] וְכָל־תּוֹרְתָיו [תורתו]

page	location	error	correction
1340	Hebrew text, 43:26	ידו	יָדָיו [ידו]
1341	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
	Hebrew text, 18:2	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ
	“	וְהָרַעַב חֶזֶק	וְהָרַעַב חֶזֶק
	Hebrew text, 18:10	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר
1342	Hebrew text, 18:19	אַרְבַּע־מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת
	v. 19	at Izevel’s table.	At Izevel’s table.”
	v. 20	Elijah directed King Ach’av to assemble the people of his kingdom and the prophets of Ba’al at Mount Carmel. So Ach’av	So Ach’av
1344	Hebrew text, 18:38	וְאֵת־הַעֲצִים	וְאֵת־הַעֲצִים
1349	44:1	to Me,	to Me;
	“	Jacob, My servant,	My servant Jacob,
	“	to be the progenitor of My people	to be My people
	44:2	you.” Addressing the patriarch Jacob, God continued, “ Fear not, My servant	you. Fear not, people of My servant
1350	44:5-6	Israel.” Addressing the Jewish people again, God continued: “ So	Israel. So
1353	Hebrew text, 7:30	נְאֻם־יְהוָה	נְאֻם־יְהוָה
	Hebrew text, 7:32	הִנֵּה־יָמִים	הִנֵּה יָמִים
	Hebrew text, 8:1	[ויציאו]	[ויציאו]
	“	וְאֵת־עֲצֻמוֹת־שָׂרָיו	וְאֵת־עֲצֻמוֹת שָׂרָיו
1356	Hebrew text, 7:7	אֲשֶׁר־הִתְהַלֵּךְ־כְּתִי	אֲשֶׁר־הִתְהַלֵּךְ־כְּתִי
1357	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1359	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1361	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1368	Title	32:6-26	32:6-27
1370	Hebrew text, 32:27	הַמִּמְנִי	הַמִּמְנִי
1372	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1375	Hebrew text, 13:17	דָּבָר	דָּבָר
	Hebrew text, 13:25	אֲשֶׁת־אֹהֶל	אֲשֶׁת־אֹהֶל
1376	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1291
	Hebrew text, 2:15	בְּתוֹכָךְ	בְּתוֹכָךְ
1378	Hebrew text, 4:2	גִּרְתִּיָּה	גִּרְתִּיָּה
1379	Hebrew text, 2:1	יְהוֹשֻׁעַ	יְהוֹשֻׁעַ
1380	Hebrew text, 2:23, 24	יְהוֹשֻׁעַ	יְהוֹשֻׁעַ
1382	footnote 29	Judges	1 Samuel
1383	Hebrew text, 12:16	גַּם־עָתָה	גַּם־עָתָה
		הַגָּדוֹל	הַגָּדוֹל

page	location	error	correction
1386	Hebrew text, 11:25	הַטּוֹב	הַטּוֹב
	Hebrew text, 11:33	וְעַד־בֹּאֲךָ	וְעַד־בֹּאֲךָ
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1387	Hebrew text, 6:3	עֲנֵה בִי	עֲנֵה בִי
1388	directions	when it falls before 17 Tamuz	when it falls on or before 17 Tamuz
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1389	Hebrew text, 19:9	וַיָּבֹא שֵׁם	וַיָּבֹא־שֵׁם
	19:8	mountain of GOD	mountain of God
1390	directions	falls before 17 Tamuz	falls on or before 17 Tamuz
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1392	directions	falls before 17 Tamuz	falls on or before 17 Tamuz
	instructions	the following <i>haftarah</i> is read after the combined <i>parashiyot</i> of <i>Matot</i> and <i>Mas'ei</i> .	The following <i>haftarah</i> is read after <i>parashat Mas'ei</i> .
	“	the following <i>haftarah</i> is read after <i>parashat Mas'ei</i> .	The following <i>haftarah</i> is read after the combined <i>parashiyot</i> of <i>Matot</i> and <i>Mas'ei</i> .
	“	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
	Hebrew text, 2:5	מֶה־מִּצְאוֹ	מֶה־מִּצְאוֹ
1396	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1398	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1400	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1403	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1404	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1407	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1409	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1411	Intro	<i>Hosea and Micah</i>	<i>Hosea, Joel, and Micah</i>
	“	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1420	Hebrew text, 1:13	נָעוּת	נָעוּת
	Hebrew text, 1:16	כִּי מֵרֶב	כִּי־מֵרֶב
1421	Hebrew text, 1:25	וַיָּבֹאוּ	וַיָּבֹאוּ
1422	Hebrew text, 2:4	אֲזָרוּ־חֵיל	אֲזָרוּ חֵיל
1423	Hebrew text, 31:6	שְׁמִיָּה	שְׁמִיָּה
	Hebrew text, 31:7	מִיִּרְכַּת־אֶרֶץ	מִיִּרְכַּת־אֶרֶץ
1422	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1424	Hebrew text, 31:11	וּבֹאֲךָ	וּבֹאֲךָ
1425	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
	Hebrew text, 57:16	אֶקְצֹרְךָ	אֶקְצֹרְךָ
1426	Hebrew text, 58:13	חֲפָצֶיךָ	חֲפָצֶיךָ
1427	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1429	Hebrew text, 1:12	בְּשָׁלִי	בְּשָׁלִי
	Hebrew text, 2:3	קָרָאתִי	קָרָאתִי

page	location	error	correction
1430	Hebrew text, 3:7	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ
	Hebrew text, 4:2	וַיִּתְפַּלֵּל	וַיִּתְפַּלֵּל
	Hebrew text, 4:5	וַיַּעֲשֶׂה	וַיַּעֲשֶׂה
	Hebrew text, 4:6	יְהוָה אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
	Hebrew text, 14:1	אֶל־יְרוּשָׁלַם	אֶל־יְרוּשָׁלַם
1431	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1291
1432	Hebrew text, 14:4	בְּיוֹם־הַהוּא	בְּיוֹם־הַהוּא
	“	הַיּוֹמִים	הַיּוֹמִים
	“	יְרוּשָׁלַם מִקֵּדָם	יְרוּשָׁלַם מִקֵּדָם
	“	וַחֲצִי־נֶגְבָה	וַחֲצִי־נֶגְבָה
	Hebrew text, 14:5	כָּל־קִדְשִׁים	כָּל־קִדְשִׁים
1433	Hebrew text, 14:17	וְהָיָה	וְהָיָה
	Hebrew text, 14:21	וְהָיָה	וְהָיָה
1434	Second title	on the fourth day of <i>Sukot</i> : Numbers 29:20–25;	[omit]
	“	; on the seventh day of <i>Sukot</i> (<i>Hosha'ana Rabbah</i>): Numbers 29:29–34	[omit]
	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1435	Hebrew text, 38:20	הָאָדָם	הָאָדָם
	Hebrew text, 39:9	וְהָשִׁיקוּ	וְהָשִׁיקוּ
1436	Title	8:54-66	8:54-9:1
1438	Hebrew text, 8:66	וַיִּבְרְכוּ	וַיִּבְרְכוּ
	Hebrew text, 9:1	לְבָנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה	לְבָנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה
1439	Hebrew text, 7:40	אֶת־הַכִּירוֹת	אֶת־הַכִּירוֹת
1440	Intro	of the Kingdoms of Israel and Judah	of the divided kingdom
1441	Hebrew text, 12:1- 3, 5, 7, 8 [6x]	יְהוֹאָשׁ	יְהוֹאָשׁ
	Hebrew text, 12:5	כֶּסֶף נִפְשׁוֹת	כֶּסֶף נִפְשׁוֹת
1442	Hebrew text, 12:12	עַל־יָדַי	עַל־יָדַי
1443	Title	15:2-34	15:1-34
	Hebrew text, 15:1	ו א	טו א
1444	Hebrew text, 15:6	סְרוּ	סְרוּ
	Hebrew text, 15:8	אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עַמְלֶק	אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עַמְלֶק
1446	Title	36:16-36	36:16-38
	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
1448	Hebrew text, 36:36	הַנְּהַרְסוֹת	הַנְּהַרְסוֹת
	Title	45:18-46:15	45:16-46:18
	Intro	to the Haftarat, p. 1289	to the Haftarat, p. 1290
	Hebrew text, 45:17	וְהַנְּסֹף	וְהַנְּסֹף

page	location	error	correction
1449	footnote 77	See	See <i>Menachot</i> 45a; Leviticus 4:13-21.
1450	footnote 82	Numbers 29:11-??.	Ibid., 28:11.
1451	Hebrew text, 46:15	יַעֲשֹׂוּ	יַעֲשֹׂוּ
1452	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1291</i>
1455	Hebrew text, 5:5	וְכָל־הָעָם	וְכָל־הָעָם
1456	Hebrew text, 5:13	יְהוֹשִׁעַ	יְהוֹשִׁעַ
	Hebrew text, 5:15	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ
1457	Intro	<i>of the kingdoms of Israel and Judah</i>	<i>of the divided kingdom</i>
	Hebrew text, 23:2	יְרוּשָׁלַם	יְרוּשָׁלַם (placement of chirik)
	Hebrew text, 23:4	אֶת־חֶלְקֵהוּ	אֶת־חֶלְקֵהוּ
1458	Hebrew text, 23:24	וְאֶת־הַיַּדְעָנִים	וְאֶת־הַיַּדְעָנִים
	“	לְמַעַן	לְמַעַן
	Hebrew text, 23:25	וְכִמְּוֹהוּ	וְכִמְּוֹהוּ
1459	Title	32:12-34:26	33:12-34:26
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
	Hebrew text, 37:3	הַתְּחִינָה	הַתְּחִינָה
	Hebrew text, 37:6	גִּידִים	גִּידִים
	Hebrew text, 37:9	כֶּךָ־אָדָם	כֶּךָ־אָדָם
1460	Hebrew text, 37:9	וַאֲמַרְתָּ	וַאֲמַרְתָּ
	Hebrew text, 37:10	חֵיל גָּדוֹל מֵאֵד־מֵאֵד	חֵיל גָּדוֹל מֵאֵד מֵאֵד
	Hebrew text, 37:11	וַיֹּאמְרוּ	וַיֹּאמְרוּ
	Hebrew text, 37:14	כִּי־אֲנִי	כִּי־אֲנִי
1461	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1462	Hebrew text, 11:5	וְהָיָה	וְהָיָה
	Hebrew text, 11:12	וְנִשָּׂא	וְנִשָּׂא
1463	Hebrew text, 12:2	כִּי־עֲזִי	כִּי־עֲזִי
	Title	19:1-20:26	19:1-20:23
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1464	Hebrew text, 1:3	דְּבַר־יְהוָה	דְּבַר־יְהוָה
1465	11	שְׁתִּים חֹבְרוֹת	שְׁתִּים חֹבְרוֹת
1466	footnote 151	asdfdf	“The voice of God resounds with might; the voice of God resounds with majesty.”
1467	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
	Hebrew text, 2:20	יֵרָאֵתִי	יֵרָאֵתִי
1468	Hebrew text, 3:4	וְנִגְהָ	וְנִגְהָ
	Hebrew text, 3:8	אִם־בְּנִהְרִים	אִם־בְּנִהְרִים
	v. 8	Did you know show	Did you not show
1469	Hebrew text, 3:19	וְעַל־בְּמוֹתַי	וְעַל־בְּמוֹתַי

page	location	error	correction
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1470	Hebrew text, 9:7	יְדִבֵּר	יְדִבֵּר
1471	Hebrew text, 9:10	מִבְּלִי	מִבְּלִי
	Hebrew text, 9:11	מִבְּלִי	מִבְּלִי
1472	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1473	Hebrew text, 56:3	בְּהִנָּחָר	בְּהִנָּחָר
1474	Introduction	for four years (2880-2884)	for three years (2881-2884)
1476	Hebrew text, 20:36	מִצָּא נָא	מִצָּא נָא
	Intro	<i>to the Haftarat, p. 1289</i>	<i>to the Haftarat, p. 1290</i>
1477	Hebrew text, 66:2	אֶל־עֲנִי	אֶל־עֲנִי
	“	וְנִכְחָר רֹחַ	וְנִכְחָר רֹחַ
	Hebrew text, 66:5	שְׁנֵאֵיכֶם	שְׁנֵאֵיכֶם
1487	<i>Keri and Ketiv</i> , Genesis	10:19	[omit]
	<i>Keri and Ketiv</i> , Deuteronomy	DEUTERONOMY	DEUTERONOMY
	Spelling, Genesis 7:23	[omit]	
	Spelling, Genesis 26:29	the <i>sin</i> of תַּעֲשֶׂה vocalized with a <i>tzeirei</i> .	[add]
	Spelling, Genesis 27:37	the word לֶךְ written with a <i>hei</i> at the end.	[add]
	Spelling, Genesis 31:9	the word אַבִּיכֶם written with a <i>mem</i> instead of a <i>nun</i> .	[add]
	Spelling, Genesis 31:35	the word לוֹא spelled with a <i>vav</i> .	[add]
	Spelling, Exodus 3:20	the <i>ayin</i> of אַעֲשֶׂה vocalized with a <i>sheva</i> .	[add]
	Spelling, Exodus 15:17	the <i>kuf</i> of מִקְדָּשׁ vocalized with a <i>dagesh</i> .	the <i>kuf</i> of מִקְדָּשׁ (instead of the <i>dalet</i>) vocalized with a <i>dagesh</i> .
	“	the <i>dalet</i> of מִקְדָּשׁ vocalized without a <i>dagesh</i> .	[omit]
	Spelling, Exodus 25:31	the word תִּיעֲשֶׂה spelled with a <i>yud</i> .	[add]
	Spelling, Exodus 27:3	the <i>samech</i> of סִירְתִּיו vocalized with a <i>dagesh</i> .	[add]
	Spelling, Exodus 28:37	[omit]	
	Spelling, Leviticus 5:1	the word לוֹא spelled with a <i>vav</i> .	[add]
	Spelling, Numbers 3:51	[omit]	
	Spelling, Numbers 3:51	the <i>alef</i> of וְהָאֶסְפֹּסֶף not vocalized.	[add]

page	location	error	correction
	Spelling, Numbers 14:40	the second <i>nun</i> of הננו vocalized with a <i>dagesh</i> .	[add]
	Spelling, Numbers 15:31	<i>pei</i> of הפר vocalized with <i>patach</i> (instead of <i>kamatz</i> as would be expected when the cantillation mark is an <i>etnachta</i>).	[omit]
	Spelling, Numbers 22:18	[omit]	
1488	Spelling, Numbers 22:38	[omit]	
	Spelling, Numbers 23:13	the word לכה written without a <i>hei</i> at the end.	[add]
	Spelling, Numbers 24:9	[omit]	
	Other Irregularities: Genesis 8:18	cantillation mark as well as hyphen on the word ויצא	[add]
	Other Irregularities: Genesis 28:2, 28:7, 36:11, 36:15	[omit]	
1488-1489	Other Irregularities: Genesis 31:18, 32:21, 36:11, 36:15, 44:10, 44:17, 49:27; Exodus 3:20, 16:13; Leviticus 5:23, 17:4; Deuteronomy 8:7, 16:16, 32:41	<i>zakef katon</i> on a word vocalized with a <i>kamatz</i> .	[omit]
1489	Other Irregularities: Exodus 32:31	two cantillation marks on the word אנה.	[add]
	Other Irregularities: Leviticus 19:14	<i>dagesh chazak</i> in the <i>mem</i> of מאלהיך.	[add]
	Other Irregularities: Leviticus 19:20	[omit]	
	Other Irregularities: Leviticus 21:4	two cantillation marks on the word להחלו.	
	Other Irregularities: Leviticus 23:21	two cantillation marks on the word מושבתיכם.	
	Other Irregularities: Leviticus 26:34	<i>dagesh chazak</i> in the <i>shin</i> of השמה.	<i>dagesh chazak</i> in the <i>shin</i> and no <i>mapik</i> in the final <i>hei</i> of השמה.
	Other Irregularities: Leviticus 26:35	“	“
	Other Irregularities: Leviticus 26:35	[omit]	
	Other Irregularities: Leviticus 26:43	no <i>mapik</i> in the final <i>hei</i> of השמה.	[add]
	Other Irregularities: Numbers 31:35	[omit]	

page	location	error	correction
	Other Irregularities: Deuteronomy 9:8	9:8	2:8
1491	<i>Ba'al HaTurim</i>	בבא בתרא	בעל הטורים
1492		insert:	<i>Beit Elokim</i> (בֵּית אֱלֹהִים), “The House of God” [Genesis 28:17]: Rabbi Moshe di Trani (1500–1580). Philosophy and ethics. Venice, 1576.
	<i>Ben Ish Chayil</i>	[2 Samuel 23:20]:	[2 Samuel 23:20]:
1492	<i>Bereishit Rabati</i>	רבה	רבתי
1494	<i>Eiruvim</i>	add after:	<i>Eitz Chayim</i> (עֵץ חַיִּים), “The Tree of Life” [Genesis 2:9]: Rabbi Yitzchak Luria (1534–1572), edited by Rabbi Meir Popperos (1624-1662). Kabbalah. Koretz, 1782.
1495	<i>Kuntreis uMayan</i>	add before:	<i>Kuntreis HaShi'urim</i> (קוֹנְטְרֵיס הַשְּׁעוּרִים), “The Pamphlet of Measures”: Rabbi Avraham Chayim Na'eh (1890–1954). Jerusalem, 1943.
1495	<i>Kuntreis uMayan</i>	add at end:	New York: Kehot, 1943. Vocalized and elucidated version by Chasidut La'am, 2006. Cited by discourse (and page number in standard edition) English translation: <i>Kuntres Uma'ayon Mibais Hashem</i> , translated by Rabbi Zalman I. Posner. New York: Kehot, 1978; <i>Overcoming Folly</i> , translated by Rabbi Zalman I. Posner, edited and annotated by Rabbi Avraham D. Vaisfiche. New York: Kehot, 2006.
1496	<i>Likutei Torah</i>	add before:	<i>Likutei Torah</i> (Arizal) (לְקוּטֵי תוֹרָה – אַרִיזַל), “Collected [Teachings on the] Torah [by] the Godly Rabbi Yitzchak, of blessed memory”: Rabbi Yitzchak Luria (1534–1572), edited by Rabbi Meir Popperos (1624-1662). Kabbalistic teachings on the Bible. Zalkova, 1775.
1496	<i>Likutei Torah</i>	add at end:	Cited by section (1 = Exodus; 2 = Leviticus; 3 = Numbers; 4 = Deuteronomy; 5 = Song of Songs) and page number.
1498	<i>Or MaMei'ir</i>	החמה	המאיר
	<i>Panim Yafot</i>	פנים	פְּנִים
1499	<i>Sefer HaArachim</i>	ספר הערכים	ספר העֲרָכִים – חב"ד
1500	<i>Sefer Halachot</i>	הלכות	הֶלְכוֹת
	<i>Sefer HaMa'amarim</i>	המאמרים	הַמְאָמְרִים

page	location	error	correction
	Seforno	add after:	<i>Sha'ar HaMitzvot</i> (שַׁעַר הַמִּצְוֹת), “The Gate of the Commandments”: Rabbi Yitzchak Luria (1534–1572), edited by Rabbi Shmuel Vital (?-1677). Kabbalistic exposition of the commandments. Salonika, 1852.
	<i>Sha'ar Yisachar</i>	יִשְׁשַׁכָּר	יִשְׁשַׁכָּר
	<i>Shiurei Torah</i>	add after:	<i>Shi'urei Tziyon</i> (שִׁעוּרֵי צִיּוֹן), “Measurements of Zion” [play on “The gates of Zion,” Psalms 87:2]: Rabbi Avraham Chayim Na’eh (1890–1954). Jerusalem, 1949.
1501	<i>Sotah</i>	add after:	<i>Ta'amei HaMitzvot</i> (טַעְמֵי הַמִּצְוֹת), “The Reasons for the Commandments”: Rabbi Yitzchak Luria (1534–1572), edited by Rabbi Meir Popperos (1624–1662). Kabbalistic exposition of the commandments. Zolkova, 1775.
	<i>Talmudic and Rabbinic Chronology</i>	<i>Chronology</i>	<i>Chronology</i>
1502	<i>Toharat Mayim</i>	add after:	<i>Toledot Ya'akov Yoseif</i> (תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף), “The Generations of Jacob, Joseph” [Genesis 37:2]: Rabbi Ya'akov Yoseif of Polnoye (1695–1782). Chasidic teachings. Koretz, 1780.
	<i>Tosafot Yeshanim</i>	תּוֹסֵפוֹת	תּוֹסֵפוֹת יְשָׁנִים

Intentional Errors

The following error was introduced into the second printing at the insistence of KPS:

page	location	correct version	error
66	footnote 161	<i>Kuntereis uMa'yan</i>	<i>Kuntres Umaayon</i>
1150	footnote 136	<i>Kuntereis uMa'yan</i>	<i>Kuntres Umaayon</i>
1496	second entry	<i>Kuntereis uMa'yan</i>	<i>Kuntres Umaayon</i>